



13-07 Kontratu Espedientea

**ZERBITZU INTEGRALAK
“ULIAZPI FUNDAZIOA”
GIPUZKOAKO FORU
ALDUNDIAREN ERAKUNDE
AUTONOMOAREN ZENTROETAN**

BALDINTZA TEKNIKOEN ORRIAK

1.- Kontratuaren xedea.

“Uliazpi Fundazioa”, Gipuzkoako Foru Aldundiaren erakunde autonomoen, Uliazpi aurrerantzean, Zentroetan Zerbitzu Integralak (garbiketa, ikuzketa, jokska, harrera eta lan administratiboak, eraikinen mantenua eta beste zerbitzuak...) ematea da kontratu honen xedea, Orri hauetan eta Baldintza Administratibo Berezien Orriean agertzen den deskribapenaren eta garapen-moduaren arabera.

Adierazitako zerbitzuak zabaldu, murriztu edo aldatu ahal izango dira Uliazpiren mendeko edozein Zentrotan dituzten premiak ere aldatzen diren neurrian.

Era berean, kontratuaren xedearekin erlazionaturiko berariazko eta unean uneko lanak ere agindu ahal izango dira.

2.- Denbora-estaldura eta ordutegiak

Orokorrean, urteko egun natural guztietan eman beharko dira zerbitzuak.

Expediente de Contratación 13-07

**SERVICIOS INTEGRALES EN LOS
CENTROS DEL ORGANISMO
AUTÓNOMO DE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE GIPUZKOA
“FUNDACIÓN ULIAZPI”**

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

1.- Objeto del Contrato

El objeto del presente contrato consiste en la prestación de los Servicios Integrales (limpieza, lavandería, costura, recepción y tareas administrativas, mantenimiento de edificios y otros servicios...) en los Centros del Organismo Autónomo de la Diputación Foral de Gipuzkoa “Fundación Uliazpi”, en adelante Uliazpi, según la descripción y modo de desarrollo expresado en el presente Pliego y en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Los citados servicios se podrán ampliar, reducir y modificar, en la medida en que varíen las necesidades de cualquiera de los Centros dependientes de Uliazpi.

Así mismo, podrán encargarse otros trabajos específicos y puntuales relacionados con el objeto del contrato.

2.- Cobertura temporal y horarios

En general, la prestación de servicios se realizará todos los días naturales del año.



Eranskinean adierazten da ordutegiaren hasierako aurreikuspena. Hala ere, zerbitzu edo antolakuntza arrazoiak direla-eta dagokion Zentro Arduradunak alda dezake.

Jarraian adierazten dira zerbitzu eta zentro bakoitzeko denbora-estaldura.

3.- Zerbitzuak ematearen xehetasuna

3.1 - Garbiketa-zerbitzua eta osagariak

Zerbitzua emateko, areto guztiak behar bezala garbitu eta zaintzeko beharrezkoak diren lan guztiak egingo dira, aipaturiko areto horiek garbitasun, segurtasun, osasungarritasun, higiene eta estetikari dagokienez maila gorenean izan daitezen.

Eman beharreko zerbitzuak eranskinean zehaztu dira azalpen modura, eta bertan zehaztu da, halaber, zeregin bakoitzaren maiztasuna.

Honako hauek kontuan hartuta egingo da garbiketa:

Ekortzeko, paperontziak garbitzeko prozesuetan ez da hautsik harrotuko, ezta usain txarrik eragingo ere. Ekortzerakoan hautsa harrotuko dela aurreikusiz gero, ekortze hezea edo makina bidezko ekortze lehorra egingo da, betiere contratistak irtenbide hoberik proposatzen ez badu.

El horario, cuya previsión inicial se expresa en anexo, podrá ser modificado atendiendo a razones de servicio u organizativas por parte del Responsable de Centro correspondiente.

A continuación se expresa la cobertura temporal de cada servicio y centro.

3.- Detalle de la prestación de los Servicios

3.1 - Servicio de Limpieza y auxiliares

La prestación del Servicio se llevará a cabo con una correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones necesarias para una perfecta limpieza y conservación de todas las dependencias con el fin de que los mismos se encuentren en perfectas condiciones de limpieza, seguridad, salubridad, higiene y estética.

A título indicativo, los servicios que deberán prestarse se detallan en el anexo, donde también se especifica la frecuencia para cada tarea.

La limpieza se llevará a cabo considerando:

Durante los procesos de barrido y limpieza de papeleras no se levantarán polvos ni olores al ambiente. Si se prevé la existencia de polvo en un barrido, el mismo se realizará mediante barrido húmedo o en seco con máquina, siempre que el contratista no proponga otra solución mejor.



Altzariak, informatika-arloko elementuak barne, garbi egongo dira beti; gainaldeko hautsa erabat kenduko zaie, eta ez da hautsik harrotuko. Horretarako, zapiak pixka bat bustiko dira, edo hautsaren aurkako produktu batekin tratatuko dira.

Ateak, markoak, itxiturak eta gortinak altzaritzat hartuko dira eta aurrekoak bezalaxe garbitu beharko dira; horientzat finkatzen den maiztasuna edozein dela ere, garbi egon beharko dute beti.

Kristalak eta azulejoak finkaturiko gutxieneko maiztasunarekin garbituko dira, eta beharrezko neurriak hartuko dira garbiketa-prozesua segurtasunari eta higieneari dagokienez behar bezala egin ahal izateko.

Urreztatuak eta metalak kristalentzat adierazitako gutxieneko maiztasunarekin garbituko dira; herdoiltzea eragozten duen babes-produktu bat aplikatuko zaie, eta horiek garbitzeko ez da euren nolakotasunak alda ditzakeen ezein produktu azido erabiliko.

Garbigelak, komunak, konketak eta aparatu sanitario guztiak oro har germenak ezabatzen dituzten produktu desinfektatzaileak eta/edo usain-kengarriak erabilita garbituko dira, bai aparatu sanitarioetan, bai paretetan eta baita lurzoruetan ere. Hala dagokionean,

El mobiliario, incluidos los elementos informáticos, se mantendrán en condiciones limpias en todo momento, quitando el polvo de los mismos en toda su superficie, no levantando polvo al ambiente, para lo cual las bayetas serán humedecidas suavemente o tratadas con un producto antipolvo.

Las puertas, marcos, mamparas y cortinas serán considerados como mobiliario y tendrán el mismo tratamiento de limpieza, que al margen de la periodicidad que se fije para dichos elementos, los mismos estarán limpios en todo momento.

Los cristales y azulejos se limpiarán de acuerdo a la frecuencia mínima que se fije y se adoptarán todas las medidas necesarias para que el proceso de limpieza se pueda realizar en perfectas condiciones de Seguridad e Higiene.

Los dorados y metales se limpiarán como mínimo con la frecuencia indicada para los cristales, aplicando un producto protector que evite su oxidación, excluyendo para su limpieza cualquier producto ácido que pueda alterar sus cualidades.

Los servicios, inodoros, lavabos y en general todos los aparatos sanitarios se limpiarán utilizando productos desinfectantes y/o desodorantes que eliminan la existencia de gérmenes, tanto en aparatos sanitarios, paredes y suelos. En los servicios se repondrá el papel higiénico,



komuneko eta eskuko papera, dosifikagailuetako gela, inkontinenteak, erabili eta botatzekoak diren belakiak eta antzekoak berriz jarriko dira komunetan.

A. Zoladurak

Zerbitzuaren xede diren lokalei dagozkien gela guztiak behar bezala garbitu eta zaintzeko beharrezko lanak era egokian egin ahal izateko, zoladurak arreta handiz begiratu eta garbituko dira, eraikin batean sartzen den zikinkaaren %50etik gora biltzen baitute.

Horretarako aukera dagoenean, zoladurak egokitutako egingo dira, ondorengo mantentze-lanak ahalik eta gehiena erraztu eta arrazionalizatzeko; era horretan zikinka bizkorrago eta modu eraginkorragoa kenduko da eta higiene eta estetika maila handiagoa izango da.

A.1 Lurzoru gogor eta porotsuak, hala nola marmola, terrazo, baldosa edo antzekoak, ur-oinarritzko zigilatzaile neutroekin tratatuko dira, azalera iragazgaitz eta homogeneoa izateko, zikinka ez sartzeko eta erraz kentzeko moduan. Efektu estetiko handiagoa lortzeko, ez labantzeko moduko emulsio autodistiratsuekin distiraraziko dira. Trafiko, hidraulika eta zikinka-mailari dagokion maiztasunarekin errepikatuko dira lan horiek, betiere Kontratistaren irizpidearen arabera.

papel de mano, gel de los dosificadores, incontinentes, esponjas desechables y similares cuando las circunstancias así lo exijan.

A. Pavimientos

Dentro de la correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones necesarios para la perfecta limpieza y conservación de todas las dependencias que correspondan a los locales objeto de servicio, y dado que los pavimentos recogen más del 50% de la suciedad que penetra en un edificio, serán objeto de un estudio y cuidado especial.

Se procederá, cuando las circunstancias lo permitan, al acondicionamiento de los pavimentos, de manera que el mantenimiento posterior sea facilitado y racionalizado al máximo con vistas a conseguir una más rápida y eficaz eliminación de la suciedad y un mayor grado de higiene y estética.

A.1 Los suelos duros y porosos, como son mármol, terrazo, baldosa o similar, se tratarán con selladores en base agua de carácter neutro, convirtiéndose así en una superficie impermeable y homogénea en la que la suciedad no penetre y sea de fácil remoción. Para conseguir un mayor efecto estético se abrillantarán con emulsiones antideslizantes y autobrillantes. Estas operaciones se repetirán con una frecuencia adaptada al tráfico, al desgaste y al grado de suciedad según criterio del Contratista.



Zoladura horien geroko mantentze-lanak "ekortze hezearen" bidez egingo dira; hautsa erabat kentza ahalbidetzen du sistema horrek, eta moparekin eta garbigarri neutroarekin garbitzeko aukera ere ematen du orbanak kentzeko, hori beharrezkoa denean.

A.2 Zoladura ez-porotsuak, hala nola nolla, granitoa eta zenbait baldosa-mota, hautsa airean mugitzea eragozten duen konposatu bereziarekin xurgatu edo ekortuko dira, eta moparekin eta garbigarri egokiarekin garbituko dira.

A.3 Zementu eta hormigoizko lurzoruak hauts-kontrako pinturarekin tratatuko dira, horretarako premia egonez gero eta Uliazpik hala eskatzen badu. Konposatu berezi batekin ekortuko dira, edo adierazitako maiztasunez xurgatu eta urez garbituko dira.

Harri natural edo artifizialezko zoladura guztietan azidoak erabiltzea saihestuko da oro har, horietan duten eragin kimikoa guztiz kaltegarria baita.

A.4 Zur bernizatuzko lurzoruak ez labaintzeko moduko hauts-finkagarri berezi batez bustiriko mopsec batekin garbituko dira, eta ondoren urez garbituko dira ganetik mopa hezearekin eta garbigariarekin.

Aldian-aldian, disolbatzaile-oinarrizko

El mantenimiento posterior de estos pavimentos se hará mediante un "barrido húmedo", sistema que permite una total eliminación del polvo, y un fregado con mopa y detergente neutro para remover las manchas cada vez que fuese necesario.

A.2 Los pavimentos no porosos, como la nolla, el granito y ciertos tipos de baldosa, se aspirarán o barrerán con un compuesto especial que evita el desplazamiento de polvo en el ambiente y se fregarán con mopa y detergente apropiado.

A.3 Los suelos de cemento y hormigón se tratarán con pintura anti-polvo, cada vez que las circunstancias lo aconsejen y a requerimiento de Uliazpi. Se barrerán con un compuesto especial o se aspirarán y se baldearán o fregarán siguiendo las frecuencias indicadas.

Se evitará en general el uso de ácidos en todos los pavimentos de piedra natural o artificial, ya que la acción química que ejercen sobre ellos es sumamente perjudicial.

A.4 Los suelos de madera barnizada se limpiarán con mopsec impregnado con un producto especial fija-polvo antideslizante y un ligero fregado con una mopa húmeda y detergente.

Periódicamente se aplicará una cera en



argizaria aplikatuko da, zur-mota horretarako berezia, distira nabarmenzeko eta oinarrizko tratamenduaren iraunaldia luzatzeko helburuarekin. Ondoren, makinarekin distiraraziko da babes-geruza hori.

A.5 Argizaria emandako zurezko lurzoruetan prozedura bera erabiliko da hautsa kentzeko, baina horiek garbitzeko ez da inoiz urik erabiliko, baldin eta hala espresuki eskatzen ez bada. Argizaria aldian behin eman eta distiraraziko dira, aldez aurretik argizari-geruza zaharrak kenduta.

A.6 Gomazko, sintasolezko edo antzeko lurzoru lau edo homogeneoek ere oinarrizko tratamendu bera izango dute; ur-garbiketa mekaniko sakona eta, ondoren, ur-oinarrizko zigilatzaile bat aplikatuko da, geruza gogor eta iraunkorra sortzeko moduan, zoladura zapaten zoletako edo aulkien gurpiletako goma beltzean dagoen anilinak eragindako marka beltzen aurka babesteko. Babes-geruza horrek, marka beltzak eta marra sakonak saihestea gain, zoladuran horien iraunaldia luzatzea du funtsezko helburu; izan ere, era horretan zikinka kentzea errazagoa denez, garbitzeko prozedurak ez dira hain oldakorrak izaten.

Lurzoruaren alderdi estetikoa nabarmendu eta haren jatorrizko itxura mantentzeko, zigilatzaileaz gain, ur-oinarrizko emulsio autodistiratsu eta distiragarria ere

base disolvente, especial para este tipo de madera, que tenga por objeto realizar el brillo y prolongar la duración del tratamiento de base. Esta capa protectora se abrillantará a continuación con máquina.

A.5 Los suelos de madera encerados serán objeto del mismo procedimiento en lo que se refiere a la eliminación de polvo, pero se excluirá totalmente el uso de agua en su limpieza, salvo que así se requiera expresamente. Se encerarán y abrillantarán con regularidad, previa eliminación de las capas viejas de ceras.

A.6 Los suelos lisos u homogéneos de goma, sintasol o similares, serán también objeto de un tratamiento de base que consiste en un fregado mecánico a fondo, seguido de la aplicación de un sellador en base agua, cuya misión consiste en crear una capa dura y resistente que protege el pavimento contra las marcas negras producidas por la anilina contenida en la goma negra de las suelas de los zapatos o ruedas de sillas. Esta capa protectora, a la vez que evita la formación de marcas negras y rayas profundas, tiene también como primordial finalidad prolongar la vida de dichos pavimentos, ya que al hacerse más fácil la remoción en la suciedad, los procedimientos de limpieza son menos agresivos.

Para realizar el aspecto estético del suelo y conservar su aspecto de origen, se aplicará además, encima del sellador, una emulsión en base agua autobrillante y abrillantable



aplikatuko da, zikinkeria errazago kentzea ahalbidetuko baitu.

Azalera osoa ekortuz eta makina bidez lehorreko distirarazpena eginez egingo dira mantentze-lanak, betiere lokalaren egoerak hori ahalbidetzen edo aholkatzen badu.

Oinarrizko tratamendua behar den maiztasunarekin berrituko da, eta babes-emultsioa "Spray" metodoaren bidez egingo da; horren arabera, lurzorua garbitzea, argizaria ematea eta distiraraztea batera egiten dira distirarazteko makinekin eta argizariz eta agente garbigarriez konposaturiko produktu berezi batekin; horixe da lurzoru lauak ondo zaintzeko metodo arrazoizkoena, eraginkorrena eta merkeena.

Aplikaturiko emultsioa metalizatu autodistiragarri eta garbigarri horietakoa bada, "Spray" metodoaren ordez mopa-rekin eta garbigarri neutroarekin eginiko ur-garbiketa arina egingo da, beharrezkoa izanez gero. Zoladura horietan ez dira inoiz disolbatzaile puruak edo oinarrizko produktuak erabiliko, bereziki kaltegarriak baitira, eta zoladuraren kolorea ere alda baitezakete zenbait kasutan.

Kontratistaren esku dago metodo bat edo bestea aukeratzea, Zentroaren eta kontratuaren baldintza berezietara egokitut behar baita.

A.7 Alfombra eta moketak ondo-ondo

que permitirá a su vez una remoción más fácil de la suciedad.

El mantenimiento se hará mediante una barrido húmedo de toda la superficie y un abrillantado en seco con máquina, siempre que las condiciones del local lo permitan o lo aconsejen.

El tratamiento de base se renovará con la debida frecuencia y la renovación de la emulsión protectora se hará mediante el método "Spray", que consiste en realizar en una sola operación la limpieza, encerado y abrillantado de los suelos con máquinas abrillantadoras y un producto especial compuesto de ceras y agentes detergentes, que resulta ser el método más racional, eficaz y económico de mantenimiento de los suelos lisos.

En caso de que la emulsión aplicada fuese de tipo metalizado autobrillante y lavable, se sustituirá el método "Spray" por un fregado ligero con mopa y detergente neutro, según fuese necesario. En ningún caso se usarán en estos pavimentos disolventes en estado puro o productos básicos, ya que estos últimos resultan particularmente dañinos, llegando en ciertos casos a modificar el color del pavimento.

La elección de uno u otro método de mantenimiento queda a criterio del contratista, puesto que es preciso adaptarlo a las condiciones específicas del Centro y del contrato

A.7 Las alfombras y moquetas se aspirarán



garbituko dira xurgagailua behar den aldi guztietan pasatuz, jendearen joan-etorriak eta zoladura horietan pilatzen den hauts ugaria kontuan hartuta betiere.

Aldez aurretik ezarriko den eta jendearen joan-etorriak, zikinka-maila eta abar kontuan hartuz egokituko den programa baten arabera, garbiketa sakonagoa eta osoagoa egingo da xanpu egokia edo konposatu berezi bat erabiliz; horri esker, garbiketa egiteaz gainera, zuntz-lurzoruetako koloreak nabarmenduko dira, hasieran zuten itxura bera emanet.

Orbanak aldizka eta ateratzen diren bakoitzean kenduko dira, baina denbora luzea pasatzen utzi gabe, zoladuraren zuntzean sar ez daitezen, kasu horietan zailagoa izaten baita orbanak kentzea.

A.8 Euren nolakotasun bereziak eta berariazkoak direla-eta tratamendu berezia behar duten lurzoru bereziei dagokienez (adibidez, altzairu herdoilgaitzezkoak, aluminiozkoak, garajeetako zoruak eta abar) beste azterketa bat egin liteke, Uliazpirekin edo zoladura horren fabrikatzalearekin ados jarrita.

B. Sabaiak eta paretak

Hautsik eta koiperik gabe beharko dute egon; hautsa eta koipea adierazitako maiztasunarekin kenduko dira kirten teleskopikoa duten xurgagailuekin, edo mopsec garbi eta tratatuekin. Gainalde

en profundidad con la frecuencia necesaria, adaptada al tráfico que reciban y con especial cuidado, puesto que la presencia del polvo en estos pavimentos es crítica.

Según un programa preestablecido y adaptado a las circunstancias específicas de tráfico, grado de suciedad, etc., se procederá a una limpieza más profunda y más completa mediante un shampoo adecuado o un compuesto especial que, además de ejercer una acción limpiadora, tiene por objeto realzar los colores de los suelos textiles devolviéndoles su aspecto original.

Las manchas se quitarán con regularidad y cada vez que se produzcan procurando que no pase mucho tiempo para evitar su penetración dentro de la fibra del pavimento, en cuyo caso su remoción se hace más difícil.

A.8 Los suelos especiales, como podrían ser los de acero inoxidable, de aluminio, suelos de garajes etc que por sus propiedades particulares y específicas requieran un tratamiento especial, serían en su caso objeto de un estudio aparte, a realizar de acuerdo con Uliazpi o el fabricante de dicho pavimento.

B. Los techos y paredes

Se mantendrán en todo momento libres de polvo y grasa, que se quitará según la frecuencia indicada con aspiradoras provistas de mango telescópico o con mopsec limpios y tratados. El fregado, en su



garbigarriak badira, eskuila leunekin eta garbigarri neutro epeleko soluzio batekin garbituko dira hitzartutako maiztasunarekin.

C. Ateak eta sarbideak

Ateen edo lokaletarako sarbideen marruskadurak (ateetako markoak, etengailuak, eta abar) beti garbi-garbi egoteko moduko maiztasunarekin kenduko dira.

D. Kristalak eta azulejoak

Adierazitako maiztasunarekin egingo dira.

E. Argiguneak

Adierazitako maiztasunekin garbituko dira, barrutik eta kanpotik, eta Uliazpi adierazten duenean desmontatu egingo dira, baina aurrekontu honetatik aparte ordainduta.

F. Paperontziak

Adierazitako maiztasunarekin garbituko dira.

G. Pertsianak

Gradulux motakoei hautsa kenduko zaie eta beharrezkoa den bakoitzean sakonago garbituko dira garbigarri neutroarekin.

H. Urreztatuak eta metalak

caso, de estas superficies, si fuesen lavables, se hará con cepillos suaves y una solución de detergente neutro tibio según frecuencia acordada.

C. Puertas y accesos

Los roces de las puertas o de los accesos a los locales (marcos de puertas, interruptores, etc.), se quitarán con la frecuencia suficiente para que estén en todo momento en perfectas condiciones de limpieza.

D. Cristales y azulejos

Se limpiarán según frecuencia indicada.

E. Puntos de luz

Se limpiarán según las frecuencias indicadas, por la parte exterior y por la parte interior, desarmándolos cuando lo señale Uliazpi, pero con cargo aparte del presente presupuesto.

F. Papeleras

Se limpiarán según frecuencia indicada.

G. Persianas

Las de tipo gradulux se mantendrán libres de polvo y se procederá a una limpieza más a fondo con detergente neutro cada vez que su estado lo requiera.

H. Dorados y metales



Metal-garbigarri egokiekin garbituko dira adierazitako maiztasunarekin, eta, hala badagokio, metala bizkorregi herdoiltzea eragozten duen produktu babesgarri bat erabiliko da, jatorrizko itxura izan dezan.

I. Altzairu herdoilgaitza

Garbigarri neutroarekin garbituko dira eta erabat baztertuko dira altzairuan arrastoa egin dezaketen agente urratzaileak edo haien nolakotasunak alda ditzaketen produktu azidoak. Betiko metal-garbigarriak ere ezin izango dira erabili.

J. Aluminioa

Horiek ere garbigarri neutroekin garbituko dira, haien anodizatua alda dezakeen edozein agente urratzaile edo azido baztertuta.

K. Altzariak

Garbi eta eder beharko dute egon, hauts guztia erabat kenduta zapi trataturekin, eta eguneroko erabilerak eragindako marruskadurak ere garbitu beharko dira, bai barne bal kanpo aldetik.

Altzari garbigarriak erregularitasunez garbituko dira urez, zikinka haiei itsastea eragozten duen produktu babesgarri neutrto baten geruza mehea aplikatuz.

Zurezko altzariei argizari berezi bat aplikatuko zaie aldian-aldian euren

Se limpiarán según frecuencia indicada con limpia metales adecuados y, en su caso, se aplicará un producto protector que evite una oxidación demasiado rápida del metal, conservando así el aspecto original.

I. Acero inoxidable

Se limpiarán con detergente neutro y se excluirá de su limpieza todo agente abrasivo que pudiera rayarlos o cualquier producto ácido que pudiera alterar sus cualidades. Asimismo, se prohibirá el uso de los clásicos limpia metales.

J. Aluminio

Se limpiarán igualmente con detergentes neutros, excluyendo cualquier agente abrasivo o ácido que pudiera alterar el anodizado del mismo.

K. Mobiliario

Se mantendrá en condiciones limpias y atractivas quitando escrupulosamente el polvo de toda su superficie con bayetas tratadas, así como los roces que se hubiesen producido en el uso diario, tanto interiormente como exteriormente.

Los muebles lavables se fregarán con regularidad, aplicando una fina capa de un producto protector neutro que evite que la suciedad se adhiera a ellos.

A los muebles de madera se les aplicará periódicamente una cera especial que



jatorrizko ezaugarriei eusteko, betiere berriak diren itxura emateko moduan.

L. Komunak

Komunen garbiketa bereziki zaindu beharrekoa da, batez ere beren erabileragatik ahalik eta higiene-mailarik handiena behar duten komunetan.

Aparatu sanitario eta konketa guztiak oso ondo eta modu metodikoan garbituko dira, baita lurzoruak eta osagarriak ere.

Ez da azidorik erabiliko; izan ere, berehala dena garbi eta ikusgarri gelditzen bada ere, epe luzean kalte konponezinak eragiten ditu azidoak tutuetan, zoladuretan eta osagarrietan.

Garbigarri egokiak eta gainaldeak marratzen ez dituzten zapi ez-urratzaileak erabiliko dira, eta aplikatuko diren desinfektatzaile eta usain-kengarriek ez dituzte usainak ezkutatuko soilik, kendu ere egin beharko dituzte, usainak eragiten dituzten germenak hilda.

Zerbitzuaren barne izango dira:

- Zentroetan sortutako zaborraren bilketa; gaikakoa izango da bilketa hori, hondakin-motaren arabera bereizita: papera, plastikoa, beira, eta abar, eta hura ateratzeaz eta bakoitzarentzat ezarritako lekuetan edo edukiontzietan uzteaz arduratuko da, betiere dagokion

mantenga sus condiciones originales, para que den en todo momento la sensación de ser nuevos.

L. Servicios

Se concederá especial atención a la limpieza de los Servicios de WC, que por el uso al que van destinados requieran el mayor grado de higiene posible.

Todos los aparatos sanitarios y lavabos serán objeto de una limpieza escrupulosa y metódica, así como los suelos y accesorios.

Se evitará el uso de ácidos, que, si bien tienen un efecto limpiador inmediato y espectacular, producen a la larga daños irreparables en las tuberías, pavimentos y accesorios.

Se usarán detergentes adecuados y bayetas no abrasivas que no puedan rayar las superficies, y se aplicarán en caso desinfectantes y desodorantes que no se limiten a enmascarar los olores, sino que también vayan destinados a suprimirlos, matando a los gérmenes que los producen.

El servicio incluirá:

- Recogida de la basura generada en los centros, recogida que será selectiva, es decir, de forma separada según el tipo de residuo: papel, plásticos, vidrio, etc. y se responsabilizará de sacarla y depositarla en los lugares o contenedores establecidos para



Garbiketako Udal Zerbitzuak adierazitako ordutegian.

- Elementu suntsigarriak (esaterako, komuneko papera, gel dosifikatua, toailak, eta abar) dagozkien geletan jartzea.
- Era berean, zerbitzuaren eginkizunen artean, zentroa kokatuta dagoen lursailaren barneko bideak, lorategiak, estalitako pasabideak eta antzeko elementu guztiak garbituko dira, horietako bakoitzaren erabilera eskatzen duen maiztasunarekin.
- Colocación de los elementos fungibles tales como papel higiénico, gel dosificado, toallas... en las distintas dependencias.
- Asimismo, se incluye en el objeto del servicio todos los caminos, jardines, pasos cubiertos y similares que se encuentren dentro de la finca que se ubica el Centro, con la periodicidad que el uso del mismo exija.

3.2.- Ikuzketa Zerbitzua

Zerbitzu hori behar bezala egiteko, Uliazpin egiten diren jardueretan zikintzen den arropa nahiz erabiltzaileen eta langileen arropak edo, nolanahi ere, Uliazpik hala erabakitzentz duena, behar bezala zaindu, garbitu eta lisatzeko beharrezko lan eta eginkizun guztiak modu egokian bete beharko dira.

Ikuzketa-zerbitzua egunero egingo da, zentroaren Zuzendaritzak ezarririko ordutegiaren arabera, eta honako eginkizunak hartzen ditu:

- Egoitzan, Eguneko Arreta eraikinean,
- Recogida de ropa sucia en la

cada uno de ellos y en el horario indicado por el Servicio Municipal de Limpieza correspondiente.

- Asimismo, se incluye en el objeto del servicio todos los caminos, jardines, pasos cubiertos y similares que se encuentren dentro de la finca que se ubica el Centro, con la periodicidad que el uso del mismo exija.

3.2.- Servicio de Lavandería

La prestación del Servicio se llevará a cabo con una correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones necesarias para un perfecto mantenimiento, lavado y planchado de la ropa utilizada en el ejercicio del servicio prestado por Uliazpi, así como la utilizada por los usuarios del servicio y por el personal o, en cualquier caso, aquella que Uliazpi considere oportuna.

La lavandería se realizará todos los días de acuerdo al horario definido por la Dirección del centro y constará de:



monitore-unitatean, sukaldean, jantokietan edo bestelako geletan arropa zikina biltzea.

- Bildutako arropa kalitateen eta koloreen arabera egoki sailkatzea.
- Sailkaturiko arropa programa egokiaren arabera garbitu eta lehortza.
- Hala behar duten jantziak eskuz garbitzea.
- Arropak konponketaren bat behar izanez gero josketa zerbitzura bidaltzea.
- Erretiratzeko moduan dagoen arropa gobernariari helaraztea.
- Hala behar duten jantziak lisatzea.
- Arropa guztia tolestu eta/edo lisatzea, izan ditzaketen akatsak jantziz jantzi begiratuta.
- Banatzeko orgetan tolesturiko arropa ordenatzea.
- Ordenaturiko arropa Egoitzako, Eguneko Arretako, Sukaldeko, Jantokietako edo beste geletako armairuetan banatzea.
- Lerde-zapiak eta inkontinenteak egoitza-unitate bakoitzaren premien arabera banatzea.

Residencia, Atención de Día, Unidad de monitores, cocina, comedores u otras dependencias.

- Selección adecuada de la ropa recogida según calidades y colores.
- Lavado y secado de la ropa seleccionada con el programa adecuado a él.
- Lavado a mano de las prendas que así lo requieran.
- En el caso de que las prendas requieran de arreglo enviarlas al servicio de costura.
- Enviar a la gobernanta la ropa que deba ser retirada
- Planchado de las prendas que así lo requieran.
- Plegado y/o planchado de toda la ropa, haciéndose una revisión prenda por prenda de posibles desperfectos
- Ordenación de la ropa plegada en los carros de reparto.
- Reparto de la ropa ordenada a los armarios correspondientes de Residencia, Atención de día, cocina, Comedores u otras dependencias.
- Reparto de baberos e incontinentes según las necesidades de cada unidad de residencia.



- Zaindarien uniformeak edo beraien arropa biltzea, garbitzea eta lisatzea, eta ondoren haiei entregatzea

Behin arropa zikina ikuztegira bidali ondoren, dagokion aretoan entregatu beharko da 24 ordu bete baino lehen, salbu eta konponketak behar baditu; kasu horretan, albait arinen entregatuko da, eta betiere 72 ordu bete baino lehen.

3.3 - Josketa-zerbitzuak

Zerbitzua emateko, zeregin horrek eskatzen dituen lan guztiak behar bezala egin beharko dira; azalpen modura, honako lan hauek egingo dira:

- Jantzien eta horniduraren akatsak konpontzea.
- Koltxoien eta koltxoneten estalkiak prestatu eta konpontza
- Segurtasun ereduak eta jantziak prestatzea, edo erabiltzaileek erabil ditzaten finkatzea (txalekoak, eusteko uhalak, gurpil-aulkieta finkatzeko petoak, eta abar).
- Jantzi berriak markatzea.
- Jantzi berriak zatikatzea eta berriz osatzea, erabiltzailearen neurrietara egokitzen ez badira.

- Recogida, lavado y planchado de los uniformes o prenda propia de los cuidadores y posterior entrega.

Una vez enviado a la lavandería la ropa sucia, ésta deberá ser distribuida y entregada en la correspondiente dependencia antes de 24 horas, salvo que requiera de arreglos, en cuyo caso se entregará a la mayor brevedad y siempre antes de 72 horas.

3.3- Servicio de Costura

La prestación del Servicio se llevará a cabo con una correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones que dicha labor conlleva, constando a título indicativo, de las siguientes tareas:

- Reparación de desperfectos en las prendas de vestir y ajuar.
- Elaboración y reparación de fundas de colchones y colchonetas.
- Elaboración de patrones y prendas de seguridad o fijación para uso de los residentes (chalecos, cintas de sujeción, petos de fijación para sillas de ruedas, etc.).
- Marcado de prendas nuevas.
- Despiece y recomposición de prendas nuevas que no se ajustan a las medidas del usuario.



- Fisioterapiako eta psikomotrizitateko elementu osagarriak tapizatzea.
- Kontratatzaleak agintzen duen zerbitzuaren xedearekin erlazionaturiko beste edozein zeregin betetzea.
- Tapizado de elementos complementarios de Fisioterapia y psicomotricidad.
- Realizar cualquier otra tarea relacionada con el objeto del servicio que el contratante le encomienda.

3.4.- Harrera eta lan administratiboak

Zerbitza betetzean, egin beharreko lanak eta jarduera-multzoa behar bezala egingo dira.

Egoitza guztietai beteko den zerbitzuari dagokionez, eta orientabide gisa, honako jarduera hauek egingo dira:

- Kanpoko nahiz barruko deiak jaso eta erantzun.
- Bisiatri nahiz egoiliarrei harrera egin eta horien kontrola eraman.
- Egoitzako sarrera-ateak kontrolatu.
- Materialak eta tresnak jaso eta biltegiratu.
- Mezuak transkribatu eta hartzaile ezberdinei helarazi.
- Posta eta faxak jaso eta bidali; halaber beraiek zenbait lokaletan banatu.

3.4.- Servicio de recepción y tareas administrativas

La prestación del Servicio se llevará a cabo con una correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones que dicha labor conlleva.

La prestación de servicio a prestar en todas las dependencias incluirá, a título meramente indicativo, las siguientes tareas:

- Recepción y atención a llamadas tanto del exterior como del interior.
- Recepción y control de visitas así como de los residentes.
- Control de puertas de acceso al recinto.
- Recepción y almacenaje de materiales y utensilios.
- Trascipción de mensajes, y su traslado a los distintos destinatarios.
- Recepción y envío de correo y fax así como su distribución en distintos locales.



- Fotokopiak egin, koadernaketa, eskaneatu eta antzekoak.
 - Kontrol- eta jarraipen-afixak egin, antolatu eta koadernatu.
 - Datuak hainbat aplikazio informatikotan sartu eta horiek eguneratuak izan; aurrez definitutako zerrendak igorri.
 - Pertsonalaren kudeaketa zein administrazio-kudeaketako lanak egin.
 - Suteetarako, segurtasuneko eta antzeko alarma-aparatuaz arduratu, eta halaber, sute, uholde edo beste edozein ezbeharri aurre egiten lagundi.
 - Izandako gertaera edo arazoen berri eman.
 - Pertsonalaren kudeaketarekin lotura duten zenbait jarduera egin; bestek beste, hurrengo hauek egin beharko dira:
 - a. Pertsonalarekin lotutako gertakariei buruzko informazioa jaso eta horiez arduratzea.
 - b. Indarrean dauden irizpideei jarraiki, gertakariei euskarri bat emango dien dokumentazioa prestatzea.
 - c. Uliazpiko pertsonalaren altak eta bajak Gizarte Segurantzari helaraztea.
- Elaboración de fotocopias, encuadernación, escaneo y similares.
 - Elaboración, ordenación y encuadernado de fichas de control y seguimiento.
 - Introducción y mantenimiento de datos en distintas aplicaciones informáticas así como la emisión de listados predefinidos.
 - Realización de tareas de gestión de personal y administrativas.
 - Atender los dispositivos de alarma de incendios, de seguridad y similares así como colaborar en la prevención y extinción de incendios, inundaciones y cualquier otro tipo de siniestro.
 - Informar de todas las incidencias o anomalías observadas.
 - Realizar tareas relacionadas con la gestión de personal. A título meramente indicativo, deberá realizar lo siguiente:
 - a. Recoger la información referente a incidencias de personal y atender a los mismos.
 - b. De acuerdo a los criterios existentes elaborar la documentación necesaria que de soporte a las incidencias
 - c. Realizar las comunicaciones a la Seguridad Social correspondientes a las Altas y Bajas del personal de



Uliazpi.

- d. Burututako kudeaketei buruzko dokumentazioa egunean izatea

- Zerbitzuaren xedearekin lotuta, kontratugileak eskatzen dion beste edozein jarduera bete.

3.5.- Mantentze-lanetarako eta beste zerbitzuak

Zerbitza egitean, dagozkion eginkizunak burutzeko beharrezkoak diren lan eta ekintza guztiak era egokian egin beharko dira, eta besteak beste, honako lan hauek egingo dira:

- Eraikinak, instalazioak, altzariak, tresnak eta abar behar bezala zaintzeko prebentzio eta zuzenketa neurriak.
- Berrikuntza eta konponketa txikiak.
- Berrikuntza eta instalazio berrien kontrola eta jarraipena.
- Zentroaren egoera orokorraren berri izateko behar diren ikustaldiak egitea.
- Egoilarrak ingurune atsegin bat izateko behar diren mantentze-lanak egitea.
- Erregai-kontsumoen jarraipena eta kontrola

- d. Mantener actualizado la documentación referente a las gestiones realizadas

- Realizar cualquier otra tarea relacionada con el objeto del servicio que el contratante le encomienda.

3.5.- Servicio de Mantenimiento y otros servicios

La prestación del Servicio se llevará a cabo con una correcta realización del conjunto de trabajos y operaciones que dicha labor conlleva, constando a título indicativo, de las siguientes tareas:

- Mantenimiento preventivo y correctivo de los edificios, instalaciones, mobiliario, enseres.
- Pequeñas reformas y arreglos.
- Control y seguimiento de reformas y nuevas instalaciones.
- Realización de rondas para la verificación del estado general del centro.
- Realizar aquellos trabajos encaminados al mantenimiento y potenciación de un entorno favorable para el residente.
- Seguimiento y control de consumos de combustible



- Berogailuak piztea/itzaltzea.
- Igerilekuaren kontrola bermatzea ezarritako prozedura jarraituz.
- Ezarritako prozeduraren araberako lejionelosiaren eta segurtasun materialen kontrola bermatzea; bai egotxitako lanak eginez baita besteei dagozkien lanak modu egokian egitea koordinatuz ere.
- Ur beltzen sarrera-iragazkia egunero garbitzea, makinak ikuskatzea, kontrolatza eta konpontza.
- Zentroko ibilgailuak ikuskatza, garbitza eta dagozkien mantentze-lanak egitea.
- Materialak, altzariak, tresnak eta antzekoak gorde eta lekuz aldatza.
- Erabiltzaileak Uliazpiren jabetzako ibilgailuetan eramatea.
- Uliazpiren ibilgailuarekin garraio lanak egitea.
- Premia-premiazkoa denean, zerbitzuak beharrezkoak dituen laguntza-ekintzak egitea.
- Gerta litezkeen gorabeheren berri ematea.
- Oro har, lehenago aipatu ez diren eta arduradunek agintzen dituzten eta
- Encendido/apagado de calefacción.
- Realizar el control de la piscina de acuerdo al procedimiento establecido
- De acuerdo al procedimiento establecido garantizar el control de la legionelosis y de los elementos de seguridad, llevar a cabo las tareas asignadas así como coordinar la realización adecuada de las tareas asignadas a terceros.
- Limpieza diaria del filtro de entrada de aguas negras, verificación, control y reparación de la maquinaria.
- Supervisión, mantenimiento y limpieza de los vehículos del Centro.
- Almacenaje y traslado de materiales, mobiliario, utensilios y similares.
- Traslado de usuarios en vehículos propiedad de Uliazpi.
- Realizar labores de transporte con los vehículos de Uliazpi.
- En casos de urgencia colaborar en aquellas tareas de apoyo que requiera el servicio.
- Comunicar las incidencias que pudieran ocurrir
- Realizar, en general, todas aquellas tareas no mencionadas anteriormente



zerbitzuari laguntzeko helburu orokorra duten gainerako zeregin guztiak burutzea.

Esleipendunaren ardurapean izango dira zerbitza egin ahal izateko erabiltzen diren elementu material guztien (garbiketa eta ikuzketa produktuak, josketa eta mantenuko tresnak...) gordeketa egitea eta, espresuki, ez dira Uliazpiren erabiltzaileen esku gera daitekeen moduan izango.

4.- Bitarteko materialak

4.1 Lokala eta instalazioak.

Zerbitza emateko behar bezala egokituriko lokalak eta instalazioak ditu gaur egun Uliazpik. Esleipendunaren eskueran jartzen da instalazio hori, eta bertako mantentzelanak Uliazpiren kontura dira.

Dena den, lokal horien barruko mantentzelanak (eguneroko garbiketa eta bestelako lan txikiak, hala nola pintura eta konponketa txikiak barne direla) esleipendunaren kontura izango dira.

Esleipendunak eraikinean edo egungo instalazioetan (hala nola ur-hartuneetan, hustubideetan, instalazio elektrikoetan eta horien antzekoetan) egiturazko aldaketak egitea egokitzat jotzen badu, eta Uliazpiri ere egokiak iruditzen bazaizkio, aldaketa horiek berariaz onartuko dira eta Uliazpiren kontura egingo dira.

que le sean asignadas por sus superiores y se correspondan con la finalidad general de apoyar el servicio.

Será responsabilidad del adjudicatario el almacenaje de todos los materiales (productos de limpieza y lavandería, útiles de costura y herramientas de mantenimiento...) que utilice para la prestación del servicio y, concretamente, el que no puedan estar al alcance de los usuarios de Uliazpi

4.- Medios materiales

4.1 Local e instalaciones.

Uliazpi dispone actualmente de locales e instalaciones acondicionados para la realización del servicio. La citada instalación se pone a disposición del adjudicatario siendo el mantenimiento del mismo a cuenta de Uliazpi.

No obstante, el mantenimiento interno de estos locales entendido tanto la limpieza diaria como aspectos menores tales como pintura y pequeños arreglos serán a cuenta del adjudicatario.

En el caso de que el adjudicatario considerara oportuna la realización de modificaciones estructurales en el edificio ó en las instalaciones actuales tales como nuevas acometidas de agua, desagües, instalaciones eléctricas y similares éstas, y en el caso de que sean consideradas procedentes por parte de Uliazpi, serán expresamente aprobadas y realizadas por



cuenta de Uliazpi.

4.2 Elementu materialak.

Uliazpik zerbitzuak egiteko behar diren altzariak, makineria, instalazioak, tresnak eta lanabesak behar bezala erabiltzeko moduan jarriko ditu.

Esleipendunak bere gain hartuko du horiek behar bezala erabili eta zaintzeko ardura, eta erabilitako materialaren prebentzio eta zuzenketarako mantentze-lanak ere egingo ditu.

4.3 Suntsigarriak.

Argindarraren eta uraren hornidura Uliazpiren kontura izango da.

Garbiketa eta ikuzketa produktuen (hala nola xaboi, garbigarri, leungarri eta antzekoen) horniketa esleipendunaren kontura izango da.

Kalitate on-oneko produktuak eta materialak erabiliko dira beti, zerbitzuak behar bezala ematea lortzeko. Era berean, garbitu edo ikusi nahi diren elementuetarako produkturik egokienak erabiliko dira, elementu horietan onargarria dena baino narriadura handiagorik gerta ez dadin.

Esleipendunak erabiltzen dituen produktu kimikoen gordetzea eta erabiltzea dagokion araudiak dioena betez egingo du.

4.2 Elementos materiales.

Uliazpi proporcionará en perfectas condiciones de uso los muebles, maquinaria, instalaciones, enseres y otros utensilios necesarios para la realización de los servicios.

El adjudicatario se hará cargo de su uso adecuado y conservación responsable asumiendo el mantenimiento tanto preventivo como correctivo del material utilizado.

4.3 Consumibles.

Correrá a cuenta de Uliazpi el suministro de energía eléctrica y agua.

Serán por cuenta del adjudicatario el suministro de productos de limpieza y lavandería tales como jabones, detergentes, suavizantes, ceras y similares.

Para conseguir una prestación efectiva de los servicios se utilizarán en todo momento productos y materiales de primera calidad. Asimismo, estos productos serán los adecuados al elemento que se desea limpiar o lavar de modo que no produzcan en los citados elementos desgastes más allá de lo razonablemente aceptable.

El almacenamiento y tratamiento de productos químicos que utilice el contratista se llevará a cabo de acuerdo a la normativa de aplicación.



Esleipendunak, bere gain hartuko ditu bere ekintzak sortzen dituen mota ezberdineko hondakinak, bakoitzari Araudiak exijitzen duen tratamendua emanez.

Bitarteko materialak behar ez bezala erabiltzeagatik egin beharreko konponketa eta/edo birjartze-lan guztiak esleipendunaren kontura izango dira. Kasu horietan, Uliazpi eginiko konponketa edo birjartzearen kostu osoa edo zati bat esleipendunari egotz dakiode, baina haren jabetza Uliazpiren esku gera daitekeela ahaztu gabe.

Behin kontratau amaitzean, esleipendunak kontserbazio eta funtzionamendu egoera onean itzuli beharko dizkio Uliazpiri bere garaian entregaturiko bitarteko material guztiak, kontratuak iraun duen bitartean izandako narriadura eta arrazoizko birjarpenak kontuan hartuta.

5.- Egoitza eta zerbitzu bakoitzaren berezitasunak

Eranskinetan zehazten dira.

El contratista se hará cargo y realizará el tratamiento que corresponda a cada tipo de residuo que genere su actividad, todo ello de acuerdo a la normativa de aplicación.

Será por cuenta del adjudicatario cuantas reparaciones y/o reposiciones se deban llevar a cabo por un uso inadecuado de los medios materiales. En estos casos, el coste de la reparación o reposición por parte de Uliazpi podrá ser repercutido en su totalidad o en parte al adjudicatario sin perjuicio de que la propiedad del mismo quede en exclusiva de Uliazpi.

A la finalización del contrato el adjudicatario deberá devolver a Uliazpi en buen estado de conservación y funcionamiento, con el desgaste y reposiciones razonables debido al uso durante el tiempo que haya durado el mismo, todos los medios materiales que hubiera entregado en su día.

5.- Especificidades de cada dependencia y servicio

Se detallan en los anexos



ERANSKINA

ZERBITZU ZENTRALAK

HARRERA ETA LAN ADMINISTRATIBOAK ZERBITZUA

Lanegun guztietañ izango da zerbitzua, larunbatak izan ezik, 7 ordu egunean.

ANEXO

SERVICIOS CENTRALES

SERVICIO DE RECEPCIÓN Y TAREAS ADMINISTRATIVAS

El servicio se prestará todos los días laborables, salvo sábados, 7 horas día.

**ERANSKINA****DONOSTIA**

Donostia eta Ategorrieta Zentroetan etxebizitza zerbitzua 58 eta 20 pertsonek jasotzen dute eta Eguneko Arreta zerbitzua 78 eta 20 pertsonak guztira, hurrenez hurren. Halaber, Ategorrieta zentroan 6 Ulialdi-atseden zerbitzuko plaza gehigarri daude.

GARBIKETA ZERBITZUA**1.- Careaga eta Uliazpi etxeak**

- Orokorean honako zerbitzu hau izango da: larunbatetan, igandeetan eta jai egunetan, 8:00etatik 15:00etara hamalau ordu Careagan eta zazpi Uliazpin; 15:00etatik 22:00etara zazpi ordu bi etxeentzat.
- Hala ere, aurreko paragrafoan barne diren –normalean- 14 larunbatetan adierazitako zerbitzuaren ordez 15:00etatik 22:00etara bi etxeentzako zazpi orduko zerbitzua emango da.

Uliazpik urte hasieran zein larunbat diren zehatztuko du.

- Aste Santuko larunbata eta igandean ez da zerbitzurik izango.

Oharrak:

Larunbatetan Eguneko Zentroko zenbait

ANEXO**DONOSTIA**

Los centros Donostia y Ategorrieta prestan Servicio de vivienda a 58 y 20 personas y Servicio de Atención de día un total de 78 y 20 personas respectivamente. Asimismo, el centro Ategorrieta dispone de 6 plazas adicionales de Servicio de Respiro-Ulialdi.

SERVICIO DE LIMPIEZA**1.- Villas Careaga y Uliazpi**

- En general se prestará el siguiente servicio: sábados, domingos y festivos, de 8:00 a 15:00 horas, catorce horas en Careaga y siete en Uliazpi; de 15:00 a 22:00 horas, siete horas para las dos villas.
- Sin embargo, durante –normalmente- 14 sábados incluidos en el párrafo anterior en lugar del servicio mencionado de 15:00 a 22:00 horas se prestará un servicio de siete horas para las dos villas.

Uliazpi especificará qué sábados son a primeros de año

- El sábado y el domingo de semana Santa no habrá servicio.

Notas:

Los sábados habrá que realizar la limpieza de



gelen garbiketa egin beharko da.

- Aste bukaeretan, Eguberriko astean eta abuztuan Uliazpi eta Careaga etxoletara janaria eraman beharko da.
- Ontziteriaren eta Jangelen garbiketa bazkari eta afari ondoren.

1.1 Careaga Etxea. Deskribapena eta bertako eginkizun bereziak

Bost solairuko eraikin horretan hogeita hamar lagun bizi dira guztira. Hainbat eratako gelak ditu, egongelak, jangela, bainugelak, sukaldia eta biltegia, eta horiez gainera, makinak uzteko lekuak ere baditu.

Solairuen banaketa eta bakoitzaren gutxi gorabeherako azalera honako hauek dira:

<u>Solairua</u>	<u>m²</u>
Erdi-sotoa	207
Behekoa	197
Lehenengoa	208
Bigarrena	182
Estalkipekoa	82

Egunero egin beharreko lanak

- Sukaldearen garbiketa orokorra egin: gainaldeak, txapak, harraska... garbitu
- Oheak egin eta behar denean maindire zikinak aldatu.
- Etxe osoaren garbiketa orokorra: egongelak, jangela...

diversas salas del Centro de Día.

Los fines de semana así como la semana de Navidad y el mes de agosto se trasladará la comida a las villas Careaga y Uliazpi.

- Limpieza de vajilla y los comedores después de las comidas y cenas.

1.1 Villa Careaga. Descripción y tareas específicas

Edificio de cinco plantas donde residen un total de treinta personas. Consta de diversas habitaciones, salas de estar, comedor, baños, cocina y almacén así como diversos espacios donde se ubica la maquinaria.

La distribución por plantas y la superficie aproximada es la siguiente:

<u>Planta</u>	<u>m²</u>
Semisótano	207
Baja	197
Primera	208
Segunda	182
Bajo cubierta	82

Tareas a llevar a cabo diariamente

- Limpieza de Cocina en general, limpiando encimera, chapas, fregadero...
- Hacer camas, cambiando sábanas sucias cuando sea preciso
- Limpieza general de toda la villa, salas de estar, comedor...



- Komunak garbitu eta desinfektatu, erabilitako inkontinenteak dituzten poltsak jaso eta material suntsigarria aldatu.
 - Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
 - Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzira bota.
 - Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
 - Gela eta korridore guztiak lanbasa pasa.
- Limpieza y desinfección de los aseos, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición de material fungible
 - Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
 - Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.
 - Desempolvado de muebles y enseres.
 - Fregado de todas las dependencias y pasillos.

1.2 Uliazpi Etxea. Deskribapena eta bertako eginkizun bereziak

Lau solairuko eraikin horretan hemezortzi lagun bizi dira guztira. Hainbat eratako gelak ditu, egongelak, jangela, bainugelak, sukaldetza eta biltegia, eta horiez gainera makinak uzteko lekuak ere baditu.

Solairuak eta gutxi gorabeherako azalera kontuan hartuta, honela antolatua dago:

<u>Solairua</u>	<u>m2</u>
Sotoa	164
Behekoa	144
Lehenengoa	156
Bigarrena	156

Egunero egin beharreko lanak

- Oheak egin eta behar denean maindire

1.2 Villa Uliazpi. Descripción y tareas específicas

Edificio de cuatro plantas donde residen un total de dieciocho personas. Consta de diversas habitaciones, salas de estar, comedor, baños, cocina y almacén así como diversos espacios donde se ubica la maquinaria.

La distribución por plantas y la superficie aproximada es la siguiente:

<u>Planta</u>	<u>m2</u>
Sótano	164
Baja	144
Primera	156
Segunda	156

Tareas a llevar a cabo diariamente

- Hacer camas, cambiando sábanas sucias



zikinak aldatu.

- Etxe osoaren garbiketa orokorra: sukaldea, egongelak, jangela...
- Komunak garbitu eta desinfektatu, erabilitako inkontinenteak dituzten poltsak jaso eta material suntsigarria berriro jarri.
- Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
- Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzira bota.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Gela eta korridore guztieta lanbasa pasatu.

2.- Josetxu-Enea etxea

- Orokorean, larunbatetan, igandeetan eta jai egunetan, 8:00etatik 22:00etara.
- Urte Berri egunean, Aste Santuko larunbat eta igandean, abuztua osoan eta Eguberrian ez da zerbitzurik izango.

Deskribapena eta bertako eginkizun bereziak

Lau solairuko eraikin horretan hamar lagun bizi dira guztira. Hainbat gela ditu, egongelak, jangela, bainugelak, sukaldea eta biltegia, eta horiez gainera makinak uzteko lekuak ere baditu.

cuando sea preciso

- Limpieza general de toda la villa, cocina, salas de estar, comedor...
- Limpieza y desinfección de los aseos, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición de material fungible.
- Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
- Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.
- Desempolvado de muebles y enseres.
- Fregado de todas las dependencias y pasillos.

2.- Villa Josetxu-Enea

- En general, los sábados, domingos y festivos, de 8:00 a 22:00 horas.
- El día de Año Nuevo, el sábado y domingo de Semana Santa, durante todo agosto y en Navidades no habrá servicio.

Descripción y tareas específicas

Edificio de cuatro plantas donde residen un total de diez personas. Consta de diversas habitaciones, salas de estar, comedor, baños, cocina y almacén así como diversos espacios donde se ubica la maquinaria.



Solairuak eta gutxi gorabeherako azalera kontuan hartuta, honela antolatua dago:

<u>Solairua</u>	<u>m2</u>
Sotoa	257
Behekoa	257
Lehenengoa	231
Bigarrena	231

Egunero egin beharreko lanak

- Gosariak prestatu
- Telefono-deiak hartu eta sarrerako atea zaindu.
- Sukaldearen garbiketa orokorra: gainaldeak, txapak, harraska, ontziteria...
- Oheak egin eta behar denean maindire zikinak aldatu.
- Etxe osoaren garbiketa: egongelak, jangela...
- Komunak desinfektatu, erabilitako inkontinenteak dituzten poltsak jaso eta material suntsigarria berriz jarri.
- Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
- Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzira bota.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Gela eta korridore guztieta lanbasa

La distribución por plantas y la superficie aproximada es la siguiente:

<u>Planta</u>	<u>m2</u>
Sótano	257
Baja	257
Primera	231
Segunda	231

Tareas a llevar a cabo diariamente

- Elaboración de desayunos
- Atención telefónica y puerta de entrada
- Limpieza de Cocina en general, limpiando encimera, chapas, fregadero, vajilla...
- Hacer camas, cambiando sábanas sucias cuando sea preciso
- Limpieza general de toda la villa, salas de estar, comedor...
- Desinfección de los aseos, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición de material fungible.
- Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
- Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.
- Desempolvado de muebles y enseres.
- Fregado de todas las dependencias y



pasatu.

- Uliazpiren jabetzako ibilgailuan bazkaria, afaria eta arropa garbia Careaga Etxetik Josetxu-Eneara eta Ategorrieta Zentrora eraman. Bazkarian eta afarian erabilitako tresnak atzera eraman eta Josetxu-Enea Etxean eta Ategorrieta Zentroan sortuden arropa zikina Careaga Etxeko ikuztegira eraman. Lan hori larunbat, igande eta jai-egun guztietan egin beharko da, eta baita kontratua indarrean dagoen bitartean erabakitzendiren gainerako egunetan ere Josetxu Enean. Aitzitik, urteko egun natural guztietan egin beharko da Ategorrieta Zentroan, Aste Santuko aste batean, beste bat Eguberritan eta abuztu osoan salbu.

3.- Eguneko Arreta

Astelehenetik ostiralera 13,5 orduko zerbitzua izango da; hala ere Eguberritan 7 ordukoa izango da eta Pazko astean ez da inolako zerbitzurik izango.

Oharrak

- Eguneko Arreta Zentrotik Josetxu-Enea bi joan-etorri egingo dira egunero. Horien ordutegia aldakorra izan daiteke gertakarien arabera.
- Larunbatetan, Careaga eta Uliazpi etxeetako dagozkien baliabideekin zenbait gela garbitu beharko dira.

pasillos.

- Trasladar en vehículo propiedad de Uliazpi desde Villa Careaga hasta Josetxu-Enea y Centro Ategorrieta la comida, cena y ropa limpia. Retorno de los recipientes y utensilios utilizados en comida y cena así como traslado de la ropa sucia generada en Villa Josetxu-Enea y Centro Ategorrieta a la lavandería de Villa Careaga. La presente tarea deberá realizarse, todos los sábados, domingos y festivos además de los que puedan determinarse a lo largo del periodo de vigencia del contrato en Josetxu Enea. Por el contrario en el Centro Ategorrieta se realizará todos los días del año salvo una semana en Semana Santa, otra en Navidad y agosto.

3.- Atención de Día

De lunes a viernes habrá un servicio de 13,5 horas; sin embargo, en las Navidades será de 7 horas y en la semana de Pascua no se prestará ningún servicio.

Notas

- Los desplazamientos del transporte desde el Centro de Atención de día a villa Josetxu-Enea serán dos diarios y se realizarán en distinto horario en base a las incidencias.
- Los sábados, con recursos señalados en Villas Careaga y Uliazpi se limpiarán diversos locales.



- Lan berariazkoak egin ahal izateko 380 orduko zerbitzu-poltsa bat egongo da. Bere gauzatzea Zentro arduradunak adierazitako beharretara zuzenduko da.
- Existirá una bolsa de servicios de 380 horas destinadas a la realización de trabajos específicos que serán determinados por el Responsable de Centro.

Deskribapena eta bertako eginkizun bereziak

Beheko solairua: sarrerako halla, korridorea, igogailua, berokuntza- eta makina-gela, erabilera anitzeko aretoa, komunak beren komun-ontzi eta konketekin (280 m² inguru).

Lehen solairua: Sarrerako halla eta eskailerak, gela desberdinatarako korridoreak, hiru terapia-gela, 8x5eko igerilekua bere espaloi eta guzti, aldagelak, bainugelak beren dutxa, konketa eta komun-ontziekin (280 m² inguru).

Bigarren solairua: sarrerako halla eta eskailerak, gela desberdinatarako korridoreak, sukaldea, erabiltzaileentzako zerbitzuak (280 m² inguru).

Hirugarren solairua: sarrerako halla eta eskailerak, bulego desberdinatarako korridoreak eta bilera-aretoa bere komun eta guzti (190 m² inguru).

Lau solairu horiek 1.030 m² inguruko azalera hartzen dute; azalera horren bi heren inguru saypolanez estalia da, eta gainerakoan marmolez eta gres-ez.

Egunero egin beharreko lanak:

- Sarrerako halla eta korridoreak:
- Existirá una bolsa de servicios de 380 horas destinadas a la realización de trabajos específicos que serán determinados por el Responsable de Centro.
- Hall de entrada y pasillos: Barrido y

Descripción y tareas específicas

Planta baja: Hall de entrada, pasillo, ascensor, sala de calefacción y maquinaria, salón múltiple, servicios con tazas y lavabos (280 m² aproximadamente).

Primera planta: Hall de entrada y escaleras, pasillos a las distintas dependencias, tres salas de terapia, piscina de 8x5 con playas, vestuarios, baños con duchas, lavabos y tazas (280 m² aproximadamente)

Segunda planta: Hall de entrada y escaleras, pasillos a distintas salas con una cocina, servicios para los usuarios (280 m² aproximadamente)

Tercera planta: Hall de entrada y escaleras, pasillos a los distintos despachos y sala de reuniones con un servicio (190 m² aproximadamente).

Estas cuatro plantas suponen una superficie aproximada de 1.030 m², de los cuales casi 2/3 partes son de saypolan, y el resto, de mármol y gres.

Tareas diarias:



eskobatu eta lanbasa pasatu (egunean bi aldiz) eta altzariei hautsa kendu.

- Bulegoak eta erabilera anitzeko gelak: Eskobatu, lanbasa pasatu eta altzariak, alfonbrak, paperontziak eta hautsontziak garbitu.
- Igerilekua eta lau solairuetako komunak (egunean bi aldiz): Eskobatu, lanbasa pasatu, konketak, komun-ontziak, pixatokiak eta ispi luak garbitu eta desinfektatu. Komuneko papera, xaboia eta esku-oihalak berriro jarri.
- Jangela: eskobatu eta lanbasa pasatu (egunean bi aldiz), mahaiaik, aulkiaik eta gainerako lanabesak garbitu.
- Zaborra dagokion edukiontzian bota.
- Koltxonetak garbitu eta jaso.
- Hubbard-en tanga hustu eta garbitu.
- Josetxu-Enea etxetik Eguneko Zentrora erabiltzaileak eraman Uliazpiren ibilgailuetan.
- Janaria Careaga Etxetik Eguneko Zentrorako jangeletara eraman. Otorduak amaitutakoan jangelak garbitu eta erabilitako tresnak Careaga Etxera berriro eraman.
- Lorategiko zakarrentziak hustu.

Astero egin beharreko lanak:

fregado (dos veces al día), y desempolvado de mobiliario.

- Despachos y salas múltiples: Barrido, fregado y limpieza de mobiliario, alfombras, papeleras y ceniceros.
- Piscina y servicios de las cuatro plantas, dos veces al día): Barrido, fregado, limpieza y desinfección de lavabos, tazas, urinarios y espejos. Reposición de papel higiénico, jabón y toallas.
- Comedor: Barrido y fregado (dos veces al día), limpieza de mesas, sillas y otros utensilios.
- Sacar la basura generada al contenedor.
- Limpieza y recogido de colchonetas.
- Vaciado y limpieza del tanque de Hubbard.
- Trasladar usuarios de Villa Josetxu-Enea al Centro de Día en vehículo propiedad de Uliazpi.
- Traslado de comida de la Villa Careaga a los comedores del Centro de día. Limpieza de los comedores una vez hayan comido y retorno de los utensilios utilizados a Villa Careaga.
- Vaciado de papeleras del jardín.

Tareas semanales:



- Aulkia gurpildunak eta antzeko beste tresna batzuen garbiketa orokorra.
- Lorategiko altzarien garbiketa.
- Zentroko ateak, markoak eta zokaloak ondo-ondo garbitu.
- Barnealdean eta jendea igarotzen den lekuetan kristalak garbitu.
- Lavado general de sillas de ruedas y otros elementos similares.
- Limpieza del mobiliario del jardín.
- Limpieza a fondo de puertas, marcos y zócalos del Centro
- Cristales en interiores y zonas de tránsito.

Hamabostean behin egin beharrekoak:

- Saypolanezko zoruei distira atera abiadura handiko makinarekin.
- Azulejo guztiak garbitu.
- Igerilekua eta komunetako zorua makina birakariarekin garbitu.
- Zoru ez-labaingarrietako orbanak kendu.

Hilean behin egin beharrekoak:

- Armairenen barrenaldea garbitu.
- Lanparak garbitu eta sabaietako hautsa kendu.
- Kristal eta marko guztiak garbitu barrutik eta kanpotik.
- Leihozuloak garbitu.

Tareas quincenales:

- Sacar brillo a los suelos de saypolan con la máquina de alta velocidad.
- Limpieza de todos los azulejos.
- Fregado con máquina rotativa de piscina y suelos de baños.
- Desincrustado de manchas de suelos antideslizantes.

Tareas mensuales:

- Limpieza de los interiores de los armarios.
- Limpieza de lámparas y bajada de polvo de los techos.
- Limpieza de todos los cristales y marcos, por dentro y por fuera.
- Limpieza de los huecos de las ventanas.



- Saypolanezko zoruei distira atera argizari berritzatzailearekin eta abiadura handiko makinarekin.

Hiru hilean behin egin beharrekoak:

- Makina-gela ondo-ondo garbitu: hormak, zoruak eta makinak.

Sei hilean behin egin beharrekoak:

- Igerileku-hondoa garbitu.

Urtean behin egin beharrekoak.

- Zentroko linoleumezko zoru guztiei geruza kendu eta berriz argizaria eman, hiru argizari-geruzaz estaliz.

4.- Beste batzuk

Era berean, zerbitzuaren eginkizunen artean, zentroa kokatuta dagoen lursailaren barneko bideak, lorategiak, estalitako pasabideak eta antzeko elementu guztiak garbituko dira, horietako bakoitzaren erabilera eskatzen duen maiztasunarekin.

IKUZKETA ZERBITZUA

Aste Santuko larunbatetik hurrengo ostiralera arte, biak barne izan ezik urteko egun natural guztietan izango da zerbitzua.

JOSKETA ZERBITZUA

- Abrillantado de suelos de saypolan con cera renovadora y máquina rotativa de alta velocidad.

Tareas trimestrales:

- Limpieza en sala de máquinas a fondo: paredes, suelos y máquinas.

Tareas semestrales:

- Limpieza del vaso de la piscina

Tareas anuales:

- Decapado y reencerado de todos los suelos de linóleum del centro, con tres manos de cera.

4.- Otros

Asimismo, se incluye en el objeto del servicio la limpieza de todos los caminos, jardines, pasos cubiertos y similares que se encuentren dentro de la finca donde se ubica el Centro, con la periodicidad que el propio uso exija.

SERVICIO DE LAVANDERÍA

Desde el sábado de Semana Santa hasta el siguiente viernes, ambos incluidos, el servicio se realizará todos los días naturales del año.

SERVICIO DE COSTURA



Aste Santuko larunbatetik hurrengo ostiralera arte, biak barne izan ezik astelehenetik ostiralera doazen jai egunak ez diren egun guztietañ 7 ordukoia izango da zerbitzua. Hala ere, abuztuan 3,5 ordu egin beharko dira egunero.

HARRERA ETA LAN ADMINISTRATIBOAK ZERBITZUA

Lanegun guztietañ izango da zerbitzua, larunbatak eta astebete Aste Santuan izan ezik, 9 ordu egunean.

MANTENTZE-LANETAKO ZERBITZUA

Jai egunak ez diren astelehenetik ostiraleko egun guztietañ 7,5 orduko zerbitzua emango da; hala ere, Pazko astea ez da zerbitzurik emango eta abuztuan egunean 7 ordukoia izango da.

Horretaz gain, Ategorrieta zentroan astelehen eta ostegunetan 4,5 orduko zerbitzua izango da, Pazko astea, abuztua eta Eguberriak izan ezik.

Desde el sábado de Semana Santa hasta el siguiente viernes, ambos incluidos, el servicio se realizará todos los días de lunes a viernes salvo festivos. Sin embargo, en agosto el servicio será de 3,5 horas diarias

SERVICIO DE RECEPCIÓN Y TAREAS ADMINISTRATIVAS

El servicio se prestará todos los días laborables, salvo sábados y una semana en Semana Santa, 9 horas día.

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

De lunes a viernes los días no festivos, se realizará un servicio de 7,5 horas diarias, salvo en la semana de Pascua que no habrá servicio y en agosto que éste será de 7 horas diarias.

Adicionalmente, en el Centro Ategorrieta los lunes y jueves se realizarán 4,5 horas de servicio al día salvo semana Santa, agosto y Navidad.

**ERANSKINA****FRAISORO (ZIZURKIL)**

Fraisoro Zentroan etxebizitza zerbitzua 66 pertsonak jasotzen dute eta Eguneko Arreta zerbitzua beste 76 pertsonak guztira.

GARBIKETA ZERBITZUA

Larunbatetan, 15:00etatik 18:00etara hiru ordu eta 18:00etatik 22:00etara 12 orduko zerbitzua izango da.

Igande eta jai-egunetan, 08:30etatik 16:00etara 22,5 ordu eta 19:30etatik 22:00etara 7,5 orduko zerbitzua izango da

Gainera, abuztuko lanegun guztieta, larunbatak izan ezik, 08:00etatik 15:00etara 21 ordu eta 15:00etatik 22:00etara 14 orduko zerbitzua izango da.

Lan berariazkoak egin ahal izateko 250 orduko zerbitzu-poltsa bat egongo da. Bere gauzatzea Zentro arduradunak adierazitako beharretara zuzenduko da.

1.- Egoitza-unitateak eta bulegoak

Deskribapena eta eginkizun bereziak

ANEXO**FRAISORO (ZIZURKIL)**

En el Centro Fraisoro el Servicio de vivienda lo reciben 66 personas y el Servicio de Atención de día un total de 76 personas.

SERVICIO DE LIMPIEZA

Los sábados, de 15:00 a 18:00 horas, se realizará un servicio de tres horas, y de 18:00 a 22:00 horas, un servicio de 12 horas.

Los domingos y festivos, de 08:30 a 16:00 horas, se realizará un servicio de 22,5 horas, y de 19:30 a 22:00 horas, un servicio de 7,5 horas.

Adicionalmente, en todos los días laborales salvo sábados de agosto se prestará servicio de 08:00 a 15:00 y de 15:00 a 22:00 un total de 21 y 14 horas respectivamente.

Existirá una bolsa de servicios de 250 horas destinadas a la realización de trabajos específicos que serán determinados por el Responsable de Centro.

1.- Unidades residenciales y oficinas

Descripción y tareas específicas



Bi solairuko eraikin honetan hirurogeita bost lagun bizi dira guztira. Hainbat eginkizunetarako gelak ditu: bulegoak, bilera-gelak, erabilera anitzeko gelak, egoitza-gelak, egongelak, jangela, bainugelak, sukaldea eta biltegia eta horiez gainera, makinetarako leku batzuk ere baditu.

Solairuak eta gutxi gorabeherako azalera kontuan hartuta, honela antolatua dago:

<u>Solairua</u>	<u>m2</u>
Behekoa	1.600
Lehenengoa	200

Egunero egin beharreko lanak

- Gosariak banatu.
- Asteburuetan, telefono-deiak hartu eta sarrerako atea zaindu.
- Oheak egin eta behar denean maindire zikinak aldatu.
- Etxe osoaren garbiketa orokorra egin: sukaldea, egongelak, jangela...
- Komunak desinfektatu, erabilitako inkontinenteak dituzten poltsak jaso eta material suntsigarria berriz jarri.
- Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
- Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzira bota.

Edificio de dos plantas donde residen un total de sesenta y cinco personas. Consta de diversas dependencias destinadas a despachos, salas de reuniones, salas polivalentes, habitaciones residenciales, salas de estar, comedor, baños, cocina y almacén así como diversos espacios donde se ubica la maquinaria.

La distribución por plantas y la superficie aproximada es la siguiente:

<u>Planta</u>	<u>m2</u>
Baja	1.600
Primera	200

Tareas a llevar a cabo diariamente

- Distribución de desayunos.
- En fin de semana, atención telefónica y puerta de entrada.
- Hacer camas, cambiando sábanas sucias cuando sea preciso.
- Limpieza general de toda la villa, cocina, salas de estar, comedor...
- Desinfección de los aseos, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición de material fungible.
- Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
- Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.



- Beira guztiak garbitu.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Gela eta korridore guztieta lanbasa pasatu.
- Bazkaria eta afaria sukaldetako dagoen eraikinetik egoitzetako jangeletara eraman eta erabilitako tresnak berriro atzera ekarri.
- Sukaldeetako zaborra atera.
- Egoitzetan kontsumitu diren janari-edariak berriz ere jarri.
- Limpieza de todos los cristales.
- Desempolvado de muebles y enseres.
- Fregado de todas las dependencias y pasillos.
- Traslado de la comida y cena desde el edificio cocina a los comedores de las residencias y retorno de los utensilios utilizados.
- Sacar basura de cocinas.
- Reposición de los alimentos consumidos en las residencias.

2.- Eguneko Zentroa

Bi solairuko eraikin honetan hainbat eginkizunetarako gelak daude: jardueretarako gelak, erabilera anitzeko gelak, komunak, fisioterapia-zerbitzua bere igerileku eta Hubbard-en tangaz hornitua, berokuntza- eta makina-gela eta abar.

Solairuak eta gutxi gorabeherako azalera kontuan hartu, era honetan antolatua dago:

<u>Solairua</u>	<u>m2</u>
Erdi-sotoa	380
Behekoa	460

Egunero egin beharreko lanak:

- Eraikin osoaren garbiketa orokorra.

2.- Centro de Día

El edificio consta de dos plantas donde se ubican diversas dependencias, salas de actividades, polivalentes, baños, fisioterapia con piscina y tanque de Hubbard, ascensor, sala de calefacción y maquinaria etc.

La distribución por plantas y la superficie aproximada es la siguiente:

<u>Planta</u>	<u>m2</u>
Semisótano	380
Baja	460

Tareas a llevar a cabo diariamente

- Limpieza general de todo el edificio



- Bainugelak eta komunak garbitu eta desinfektatu eta material suntsigarriak berriro jarri.
- Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
- Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzira atera.
- Gela eta korridore guztiako zorua urez garbitu.
- Koltxonetak garbitu eta jaso.
- Hubbard-en tanga hustu eta garbitu.
- Kristal guztiak garbitu.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Limpieza y desinfección de los baños y aseos y reposición de material fungible.
- Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
- Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.
- Fregado de todas las dependencias y pasillos.
- Limpieza y recogido de colchonetas.
- Vaciado y limpieza del tanque de Hubbard.
- Limpieza de todos los cristales.
- Desempolvado de muebles y enseres.

3.- Beirak

- Harrera guneko beiren garbiketa, hamabostero.
- Sukalde guneko beiren garbiketa, hiruhilero
- Eguneko Zentroko guneko kanpo beiren garbiketa, lauhilero.
- Lorategi guneko barne beiren garbiketa, urtean behin.

Beiren garbiketak lan-talde berezi batek egin beharko ditu garbiketa zerbitzuaren

3.- Cristales

- Limpieza del acristalamiento de la zona de recepción, quincenalmente.
- Limpieza del acristalamiento de la zona de cocina, trimestralmente.
- Limpieza del acristalamiento exterior del Centro de Día, cuatrimestralmente.
- Limpieza del acristalamiento interior de la zona de jardín, una vez al año.

La limpieza de los acristalamientos se realizaran por equipo independiente fuera



ordutegitik kanpo.

4.- Beste batzuk

Era berean, zerbitzuaren eginkizunen artean, zentroa kokatuta dagoen lursailaren barneko bideak, lorategiak, estalitako pasabideak eta antzeko elementu guztiak garbituko dira, horietako bakotzaren erabilera eskatzen duen maiztasunarekin.

del horario para el servicio de limpieza.

4.- Otros

Asimismo, se incluye en el objeto del servicio la limpieza de todos los caminos, jardines, pasos cubiertos y similares que se encuentren dentro de la finca donde se ubica el Centro, con la periodicidad que el propio uso exija.

IKUZKETA ZERBITZUA

Urteko egun guztietan izango da zerbitzua.

SERVICIO DE LAVANDERÍA

El servicio se realizará todos los días del año.

JOSKETA ZERBITZUA

Astelehenetik ostiral bitartera, jai-egunetan izan ezik, urteko egun guztietan emango da zerbitzua, abuztuan 3,5 orduz eta beste hiletan 7 orduz.

SERVICIO DE COSTURA

El servicio se realizará de lunes a viernes, excepto los días festivos, todos los días del año, durante 3,5 horas en agosto y durante 7 horas los demás meses.

HARRERA ETA LAN ADMINISTRATIBOAK ZERBITZUA

Lanegun guztietan izango da zerbitzua ondoren adierazten den modura, Aste Santuko astebete, beste aste bat Eguberrieta eta abuztu osoan salbu, hauetan egunean 4 ordu izango delarik.

Gainontzean: astelehenetan, 10,5 ordu; asteartean, 10,5 ordu; asteazkenetan, 8 ordu; ostegunetan 10,5 ordu; ostiraletan 10,5 ordu edo 7 ordu, txandaka.

SERVICIO DE RECEPCIÓN Y TAREAS ADMINISTRATIVAS

El servicio se prestará todos los días laborales según el detalle que se expresa, salvo una semana en Semana Santa, otra en Navidad y el mes de agosto que serán a razón de 4 horas al día.

Resto del año: lunes, 10,5 horas; martes, 10,5 horas; miércoles, 8 horas; jueves, 10,5 horas; viernes, 10,5 horas ó 7 horas, alternativamente.



MANTENTZE-LANETAKO ZERBITZUA

Astelehenetik ostiralera, egunean 6,5 orduko eta larunbata alternoetan, egunean 5 orduko zerbitzua izango da; hala ere, uztailaren 31n 6,5 ordukoa izango da.

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

De lunes a viernes, se realizará un servicio diario de 6,5 horas, y los sábados alternos un servicio de 5 horas. Sin embargo, el 31 de julio, el servicio será de 6,5 horas.

**ERANSKINA****ZUBIETA (HONDARRIBIA)**

Zubieta Zentroan etxebizitza zerbitzua 72 pertsonak jasotzen dute eta Eguneko Arreta zerbitzua beste 87 pertsonak guztira.

GARBIKETA ZERBITZUA

Eguberriko astean izan ezik, urteko egun guztietan zerbitzua izango da.

Deskripapena eta eginkizun bereziak

Egunero egin beharreko lanak

Bulegoak: hainbat eratako guneak daude: Bulegoak, Biltzar Aretoa (berau Zuzendaritzakoena jangela ere bada), erabilera anitzeko Gela, bi biltegi, bi bainugela, horietako bakoitza konketekin eta komun banarekin hornituak. Gutxi gorabeherako azalera: 330 m2.

- Gela eta korridore guztiak eskobatu eta paperontziak hustu.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Bainugelak desinfektatu eta garbitu; xaboia eta komuneko zein eskuko papera jarri.
- Biltzar Aretoko mahaia prestatu otorduetarako, mahai-tresnak eta abar

ANEXO**ZUBIETA (HONDARRIBIA)**

En el Centro Zubieta el Servicio de vivienda lo reciben 72 personas y el Servicio de Atención de día un total de 87 personas.

SERVICIO DE LIMPIEZA

Excepto en la semana de navidades el servicio se realizará todos los días del año.

Descripción y tareas específicas

Tareas diarias

Oficinas: Consta de diversos espacios: Despachos, Sala de Juntas, que también se utiliza como comedor de Dirección, Sala polivalente, dos almacenes, dos aseos con zona de lavabo y un cuarto con inodoro en cada uno de ellos. Superficie aproximada: 330 m2.

- Barrido de todas las dependencias y pasillos, vaciado de papeleras.
- Desempolvado de muebles y enseres.
- Limpieza y desinfección de los aseos; reposición de jabón, papel higiénico y de manos.
- Preparar mesa de Sala de Juntas para comida, poniendo cubiertos, etc. y



- jarri eta janari-orga bertara eraman.
 - Lanpesen garbiketa.
 - Jangelako tresnak Biltzar Gelan jaso eta sukalderra eraman, eta Gela hori eskobatu eta lanbasa pasatu.
 - Gela eta korridore guztietan lanbasa pasatu.
 - Astero bitan, ostegunetan eta larunbatetan, bisita-gela atondu, mahaia eta aulkiaiak jarri. Erratza pasa eta garbitu.
- Monitoreen modulua: bi aldagela, gaueko lanerako gela bat, eta bi bainugela, horietako bakoitza konketekin eta komun banarekin hornituak. Gutxi gorabeherako azalera: 50 m2.
- Gela guztiak egunean bi aldiz eskobatu.
 - Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
 - Komunak desinfektatu; erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri; xaboia eta komuneko papera egunean bi aldiz aldatu, goizean eta gauean.
 - Sarrerako bi ateen kristalak garbitu
- suministrar el carro con comidas.
 - Limpieza de felpudos.
 - Recoger y llevar utensilios de comedor en Sala de Juntas, trasladándolos a cocina, barrer y fregar nuevamente la Sala.
 - Fregado de todas las dependencias y pasillos.
 - Acondicionar dos días por semana, los jueves y sábados, la sala de visitas, colocando mesas y sillas. Barrer y limpiar.
- Modulo de monitores: Consta de dos vestuarios, una sala de noche, dos aseos con zona de lavabo y un cuarto con inodoro y ducha en cada uno de ellos. Superficie aproximada: 50 m2.
- Barrido de todas las dependencias dos veces al día.
 - Desempolvado de muebles y enseres.
 - Desinfección de los aseos; sustituir toallas usadas por otras limpias, reposición de jabón y papel higiénico dos veces al día, una por la mañana y otra al anochecer.
 - Limpieza de los cristales de las dos puertas de entrada

Igerilekua: Bainugela bi ditu, bi komunontzi eta konketa, bi dutxekin, aldagela eta hall txiki batekin. Gutxi gorabeherako

Piscina: Consta de dos aseos con inodoro y lavabo, dos duchas, vestuario y pequeño hall. Superficie aproximada: 167 m2.



azalera: 167 m2.

- Paperontziak hustu
- Gela guztiak eskobatu.
- Gela guzietan lanbasa pasatu.
- Bainugela desinfektatu eta garbitu, erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri, xaboia eta komuneko papera egunean bi aldiz aldatu.
- Hubbard-en tanga ustu eta garbitu.
- Vaciado de papeleras
- Barrido de todas las dependencias.
- Fregado de todas las dependencias.
- Limpieza y desinfección del Aseo, sustituir toallas usadas por otras limpias, reposición de jabón y papel higiénico dos veces al día.
- Vaciado y limpieza del tanque de Hubbard.

Egoitza-unitateak: guztira sei egoitza-unitate daude eta horietako bakoitzak honela osatua dago: hiru lagunentzako hiru gela, eta banakako beste hiru gela, guztira hamabi ohe dituztenak, bi egongela, jangela, sukaldetza, bainugela hiru komun-ontzirekin, bi dutxa, ohatila moduko bainuontzia eta hiru konketa. 228 m2 unitateko; guztira 1.368 m2.

- Oheak egin, maindire zikinak egunero aldatu eta astean behin maindire-joko guztiak aldatu.
- Sukaldetza; gainaldeak, txapak eta harraska garbitu.
- Gelak eta Jangela: mahaiak eta aulkiaiak garbitu.
- Bainugelak egunean hiru aldiz desinfektatu eta garbitu, erabilitako inkontinenteen poltsak jaso eta
- Hacer camas, cambiando sábanas sucias a diario y cambio de todos los juegos una vez por semana.
- Cocinas, limpiando encimera, chapas y fregadero.
- Salas y Comedor, limpiando mesas y sillas.
- Limpieza y desinfección de los aseos tres veces al día, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición

Unidades residenciales: Son seis unidades residenciales y cada uno de ellos consta de tres habitaciones triples y tres individuales, en total doce camas, dos salones de estar, comedor, cocina, aseo con tres inodoros, dos duchas, bañera, camilla y tres lavabos. Superficie aproximada: 228 m2 por unidad, 1.368m2 en total.



material suntsigarria berriro jarri.

- Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
- Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzian bota, egunean hiru aldiz.
- Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
- Gela eta korridore guztiak zorua urez garbitu.
- Behar diren orgak hartu eta erabiltzaileen bazkaria eta afaria sukaldetik unitateetara eraman eta otorduak amaitzean erabilitako ontziak eta tresnak berriro eraman sukalderra.
- Sarrerako ateen kristalak eta terrazoa garbitu

Zernahitarako modulua; badu Fisioterapia-gela bat, bulego bat, aislaldirako gela bat, sukalde bat, bainugela bat lau komunekin, bi konketarekin eta bi dutxarekin.

Eguneko arreta: sei tailer, komunikaziorako gela, zentzuen eraginerako gela, bulegoa, gordetegia eta hiru bainu-areto.

Gutxi gorabeherako azalera: 738 m2.

- Fisioterapia Gela: koltxonetak garbitu eta jaso.

de material fungible.

- Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
- Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor, tres veces al día.
- Desempolvado de muebles y enseres.
- Fregado de todas las dependencias y pasillos.
- Trasladar en los correspondientes carros, desde la cocina hasta las propias unidades, la comida y cena de los usuarios y una vez finalizada devolver a la cocina los recipientes y utensilios utilizados.
- Limpieza de los cristales de las puertas de entrada y terrazo.

Módulo comodín: Consta de sala de Fisioterapia, un despacho, un salón de recreo, una cocina, un aseo con cuatro inodoros, dos lavabos y dos duchas.

Atención Diurna: Consta de seis talleres, sala de comunicación, sala de estimulación sensorial, despacho, almacén y tres zonas de aseo.

Superficie aproximada: 738 m2.

- Sala de Fisioterapia, limpieza y recogida de colchonetas.



- Tailerrak: mahaik eta aulkia garbitu.
 - Gela eta korridore guztiak eskobatu, zabor-poltsak jaso eta edukiontzian bota.
 - Altzariei eta tresnei hautsa kendu.
 - Bainugelak garbitu eta desinfektatu, erabilitako inkontinenteak dituzten poltsak jaso eta material suntsigarria aldatu egunean bi aldiz.
 - Erabilitako esku-oihalak kendu eta garbiak jarri.
 - Gela eta korridore guztieta lanbasa pasatu.
 - Behar diren orgak hartu eta erabiltzaileen eta langileen bazkaria eta afaria sukaldetik zernahitarako modulura eraman eta otorduak amaitzean erabilitako ontziak eta tresnak berriro sukalderra eraman.
 - Zernahitarako moduluko sukalde eta egon-gelen garbiketa; zoruaren, estalkiaren, harraskaren, mahaien eta aulkien garbitza.
- Talleres, limpieza de mesas y sillas.
 - Barrido de todas las dependencias y pasillos, recoger bolsas de basura y sacarlas al contenedor.
 - Desempolvado de muebles y enseres.
 - Limpieza y desinfección de los aseos, recogida de bolsas con incontinentes usados y reposición de material fungible dos veces al día.
 - Sustitución de toallas usadas por otras limpias.
 - Fregado de todas las dependencias y pasillos.
 - Trasladar en los correspondientes carros, desde la cocina hasta el módulo comodín, la comida y cena de los usuarios y del personal y una vez finalizada devolver a la cocina los recipientes y utensilios utilizados.
 - Limpieza de cocina y sala de estar de villa comodín limpiando suelos, encimeras, fregadero, mesas y sillas.

Eguneko Zentroa eta zernahitarako modulua lanegun guztieta erabiltzen dira, larunbatean izan ezik.

Sukaldegunea: Gutxi gorabeherako azalera: 70 m2.

El Centro de Día y módulo comodín se utilizan todos los días laborables, salvo sábados.

Zona de cocina: Superficie aproximada: 70 m2.



- Gela eta korridore guztiak eskobatu eta lanbasa pasatu, paperontziak hustu.
- Barrido y fregado de todas las dependencias y pasillos, vaciado de papeleras.
- Altzariak garbitu.
- Limpieza de mobiliario.

Astero egin beharrekoak

- Kristalak, sei egoitza-unitateetan eta pasadizoko eremuetan.
- Ateak eta markoak.
- Sabaietako hautsa kendu eta hormetako orbanak eta zokaloak garbitu.
- Kanpoko korridoreak eskobatu eta lorategiko paperak eta abar bildu.
- Bainugeletako zoruetako orbanak kendu, astean lau aldiz
- Igerilekua eta beronen inguruak makina birakariarekin garbitu.
- Lorategiko koltxonetak garbitu.
- Pasadizoko lekuetan zoruei distira eman.
- Dutxetako alfonbren zikinka kendu.

Hamabostean behin egin beharrekoak

- Dutxetako alfonbrak makina birakariarekin garbitu.

Tareas semanales

- Cristales en las seis unidades residenciales y zonas de tránsito.
- Puertas y marcos.
- Bajada de polvo y lavado de manchas en paredes y zócalos.
- Barrido de pasillos exteriores y recogida de papeles, etc. en jardín.
- Desincrustado de manchas en suelos de baños, cuatro veces por semana
- Limpieza con maquina rotativa de piscina y aledaños.
- Limpieza de colchonetas de jardín.
- Abrillantado de suelos en zonas de tránsito.
- Desincrustado de suciedad de alfombras de duchas.

Tareas quincenales

- Limpiar alfombras de ducha con máquina rotativa de presión.



- Igerilekua eta horren ingurua makina birakariarekin garbitu.
- Moduluetako bainugela eta sukaldetako alikatatu guztia garbitu.
- Hozkailuak eta mikrouhinak garbitu.
- Lanparak eta telebistak garbitu.
- Barruko armairuak garbitu.
- Egoitza-unitate ez diren eraikinetako kristalak
- Bainera hidrauliken garbiketa sakona.
- Aulki gurpildunak eta antzeko tresnen garbiketa orokorra.
- Lorategiko aulkiak eta mahaiak.
- Ibilgailuak garbitu eta txukundu (Bederatzi plaza dituzten bi furgoneta egokituak).
- Eltxo-sareak eta sukaldeko pertsianak garbitu.
- Fregado con máquina rotativa en piscina y sus aledaños.
- Lavado de todo el alicatado en baños y las cocinas de los Módulos.
- Limpieza de frigoríficos y microondas.
- Limpieza de lámparas y aparatos de televisión.
- Limpieza de armarios interiores.
- Cristales de los edificios que no sean unidades residenciales
- Limpieza a fondo de bañeras hidráulicas.
- Lavado general de sillas de ruedas y otros elementos similares.
- Sillas y mesas del jardín.
- Lavado y aseo de los vehículos (Dos furgonetas adaptadas de nueve plazas y un monovolumen).
- Limpieza de mosquiteras y persianas de cocina.

Hilero egin beharrekoak

- Dutxetako alfonbretako zikinka ur-presio handiko makinekin garbitu.
- Linoleumezko zoruei distira eman argizari berritzairekin eta abiadura

Tareas mensuales

- Desincrustado de suciedad en alfombras de duchas con máquina de alta presión de agua.
- Abrillantado de suelos de linóleum con cera renovadora y máquina rotativa de



handiko makina birakariarekin.

- Leihozuloak garbitu.
- Irtsi errazak ez diren tokiak garbitu (armairu, arropa-garbigailu, ontzi-garbigailu eta abarren atzealdean)
- Sabaietako hautsa kendu.
- Biraka jarduten duen makineriaz sukaldeko zorua garbitu

Bi hilean behin egin beharrekoak

- Sotoetako haizebideen sareetatik harriak, paperak eta abar kendu.
- Zentroaren kanpoaldeko bideen garbiketa orokorra.

Hiru hilean behin egin beharrekoak:

- Terrazak eta goiko pasabideak eskobatu.
- Makina-gelaren garbiketa orokorra moduluetan eta trastelekuetan.
- Terraza eta korridore guztien garbiketa orokorra.
- Igerilekua hustu eta barrualdea garbitu, urtean bi aldiz. Aldi horietako batean, zentroa itxita dagoela egingo da garbiketa.

Urtean behin egin beharrekoak

alta velocidad.

- Limpieza de los huecos de las ventanas.
- Limpieza en zonas de difícil acceso (detrás de armarios, lavadoras, lavavajillas, etc.)
- Bajada de polvo de los techos.
- Limpieza de suelos de cocina con máquina rotativa.

Tareas bimestrales

- Retirada de piedras, papeles, etc. en rejillas de respiraderos de los sótanos.
- Limpieza general de los caminos exteriores del centro.

Tareas trimestrales

- Barrido de terrazas y pasillos superiores.
- Limpieza general de sala de máquinas en módulos y trasteros.
- Limpieza general de todas las terrazas y pasillos.
- Vaciado de la piscina y limpieza del vaso, dos veces al año. Se realizará, al menos una de las veces, cuando el Centro esté cerrado.

Tareas anuales



- Zentroko linoleumezko zoru guztie geruza kendu eta berriz argizaria eman, hiru argizari-geruza emanez. Zentroa itxita dagoenean egingo da.
- Galdara-gelaren garbiketa orokorra; 47 m² inguruko azalera da.
- Bobeda eta erdiko pasilloen garbiketa.

Era berean, zerbitzuaren eginkizunen artean, zentroa kokatuta dagoen lursailaren barneko bideak, lorategiak, estalitako pasabideak eta antzeko elementu guztiak garbituko dira, horietako bakoitzaren erabilera eskatzen duen maiztasunarekin.

Eginkizunen barne ere fardelen eta esponjen gordetze eta banatzaea aurkitzen da.

- Decapado y reencerado de todos los suelos de linóleum del centro, con tres manos de cera. Se realizará cuando el Centro esté cerrado.
- Limpieza general de la sala de calderas, cuya superficie aproximada es de 47 m².
- Limpieza de bóvedas y techo de pasillos centrales.

Asimismo, se incluye en el objeto del servicio la limpieza de todos los caminos, jardines, pasos cubiertos y similares que se encuentren dentro de la finca donde se ubica el Centro, con la periodicidad que el propio uso exija.

También se incluyen las tareas de almacenaje y reparto de incontinentes y esponjas.

IKUZKETA ZERBITZUA

Eguberrian izan ezik urteko egun guztietan zerbitzua izango da

SERVICIO DE LAVANDERÍA

Excepto en Navidades el servicio se realizará durante todo el año

JOSKETA ZERBITZUA

Astelehenetik larunbat bitartera, Eguberri eta jai-egunetan izan ezik, urteko egun guztietan 6 orduko zerbitzua izango da; hala ere, abuztuan astelehenetik ostiralera egunean 3,5 ordukoa izango da zerbitzua.

SERVICIO DE COSTURA

Desde el lunes al sábado, excepto en las Navidades y días festivos, se realizará un servicio de 6 horas todos los días del año; sin embargo, en agosto, de lunes a viernes se realizará un servicio de 3,5 horas.



HARRERA ETA LAN
ADMINISTRATIBOAK ZERBITZUA

Lanegun guztietan izango da zerbitzua, larunbatak eta Eguberritako aste bat izan ezik, 9 ordu egunean.

MANTENTZE-LANETAKO ZERBITZUA

Astelehenetik ostiralera, egunean 7,5 orduko zerbitzua izango da eta uztailaren 31ean Zentroaren aurre-eskaera izanez gero.

Hala ere Eguberri astean ez da zerbitzurik izango, lejionelosiaren eta arratoi-garbiketari buruzko aurreikusitako ekintzak izan ezik.

Abuztuan egunean 7 ordukoa izango da zerbitzua.

SERVICIO DE RECEPCIÓN Y TAREAS
ADMINISTRATIVAS

El servicio se prestará todos los días laborables, salvo sábados y una semana en Navidad, 9 horas día.

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

De lunes a viernes, se realizará un servicio de 7,5 horas diarias así como el 31 de julio previo requerimiento del Centro.

Sin embargo, en la semana de Navidad no habrá servicio salvo las actuaciones previstas referentes a la legionelosis y desratización.

En agosto el servicio será de 7 horas diarias.